

σιμοποιούνται ανάλογα με τη φυφρά και τις ανάγκες υποστήριξης του υφάσματος, έχοντας ωστόσο πάντα υψηλό μας και την τελική αισθητική παρουσίαση.

Αν ένα αντικείμενο είναι πολύ ευαίσθητο μπορούν να χρησιμοποιηθούν δύο υφάσματα υποστήριξης, ένα από κάτω και ένα από πάνω.

Τα υφάσματα που χρησιμοποιούνται για την κάλυψη ευαίσθητων ή φθαρμένων τημημάτων είναι πολύ λεπτά και διαφανή. Συνήνως είναι οργάντη η τούλι ειδικά υφασμάτων για τις ανάγκες της συντήρησης.

Φυσικά και αυτά βάφονται στην καταλλήλη απόχρωση.

8. Παρουσίαση των αντικείμενων: Το τελευταίο πρόβλημα που καλείται να δώσει λύση η συντήρηση είναι η μελέτη για την ασφαλέστερη και ικανοποιητικότερη μέθοδο παρουσίασης ενός αντικείμενου ή μιας ενοτήτας αντικειμένων.

Τα ερωτήματα που θα πρέπει να μας απασχολήσουν είναι:

α. Ποιες είναι οι φυσικές και χημικές ιδιότητες των υλικών από τα οποία αποτελούνται τα αντικείμενα

β. Σε ποια κατάσταση δρίσκεται το κάθε αντικείμενο έχοντας ρυθμό για την χρησιμοποίηση. Ποιά από τα βοηθητικά υλικά είναι ασφαλή για να χρησιμοποιηθούν (κόλλες για τις βρίτινες χρωμάτα, Εύλα, υφάσματα κ.λ.π.).

## Introduction to the Textile Restoration

### K. Kavasila

Textiles represent a part of man's history of civilization, since all over the world he has produced textiles since very early.

Only a few textiles have survived from antiquity and they have been found in tombs where the climatological conditions have favoured their preservation.

During the Byzantine era and the Middle-Ages textiles were considered to be precious objects and they are mentioned in wills. Many of these textiles and others dating from later periods are today exhibited in Museums or private collections. Both Museums and collectors have the duty to protect and preserve them, not only for the present but also for the generations to come, as representative examples of the history of civilization.

No matter how an extensive restoration a textile may need it must always be carried out by specialized restorers in well equipped laboratories.

## Η συντήρηση ενός γυάλινου Ρωμαϊκού αγγείου

Μέσα από χρηστικά αντικείμενα, κομήματα και διακοσμητικά στοιχεία, η ιδιόμορφη φύση του γυαλιού κάνει έντονη την παρουσία της ανάμεσα στα ευρήματα των αρχαιολογικών ανασκαφών. Η χημική σύσταση του υλικού (που σε πρώμες εποχές πέρασε από πολλές φάσεις τελειοποίησης) παραμένει στην ουσία η ίδια όλη τη διάρκεια της αρχαιότητας. Πρόκειται για γυαλί τύπου σόδας - ασθετού, όπως λέγεται, καθώς για την παρασκευή του συνδυάζονται κυρίως οξείδια νατρίου και ασθετούς με το βασικό υλικό που είναι το ιδεόειδε του πυρίτιου. Για τον υαλουργό στην αρχαιότητα αντέστημαν: άμμος + σόδα + ασθετούλιος. Δευτερεύοντα συστατικά αποτελούνται σε χρωτικές και διάφορα οξείδια που προσδύθηκαν στο γυαλί ειδικές ιδιότητες.

Το αγγείο που συντήρηση κατασκευάσθηκε με τη μέθοδο της εμφύτησης, που πρωτοεμφανίστηκε τον 1ο αι. μ.Χ. και ακολουθεύει την ποι κατώτα διαδικασία:

1. Στο καμίνι τοποθετούνται τα χωνευτήρια που περιέχουν το μίγμα πυρίτιου - νατρίου - ασθετούς. Σε θερμοκρασία περίπου 1000°C το μίγμα αυτό μετατρέπεται σε μια ομοιογενή πυκνώρευστη μάζα.

2. Ένας λεπτός αιδερένιος σωλήνας βυθίζεται σε ένα χωνευτήρι, ώστε η άκρη του να καλύψει από μια μικρή ποσότητα μίγματος.

3. Ένα μικρό φύστημα από την άλλη άκρη του σωλήνα δημιουργεί μέσα σ' αυτή τη μάζα μια ψυσαλίδα που μεγαλώνει με κάθε επόμενο φύστημα.

Κύλισμα σε μιά λεία επιφάνεια διαμορφώνει το σώμα και ειδικά εργαλεία το λαμπτ. το χείλος, τη βάση, λαβές και άλλα στοιχεία πλάθονται χωριστά και τοποθετούνται στο σώμα.

5. Ο σωλήνας απομακρύνεται, το αντικείμενο αφίνεται να κρύωσει και ακολουθούν οι τελευταίες εργασίες, χάραξη διακόψιμης, λειώνηση κ.λ.π.

Η εμφύτηση απαιτεί μεγάλη δεξιότητα και ταχύτητα για την εκμετάλλευση του χρώματος, μια και κάθε καθεύτηρη έχει ως αποτέλεσμα την παραμόρφωση της μάζας από το ίδιο το βάρος της. Η μεθόδος όμως υπήρχε επαναστατική και, παραγκωνίζοντας όσες χρησιμοποιούνταν ως

τότε, επικράτησε από τα ρωμαϊκά χρόνια.

Το γυάλινο μπουκάλι που παρουσιάζεται εδώ προέρχεται από ρωμαϊκό τάφο (3ου αι. μ.Χ.). Ο τάφος αυτός αποκαλύφθηκε τον Απρίλιο του 1985 στα πλαίσια μιας ανασκαφής που διενεργήθηκε στο χώρο της Διεύθυνσης Εκθεσής Θεσσαλονίκης από τους αρχαιολόγους Χρήστο Γκατζόλη και Μαρία Παππά.

### Φυσική εξέταση

Το μπουκάλι ήταν σπασμένο σε πολλά κομμάτια (φωτ. 1) που ήταν όλα καλυμμένα από λάσπη (φωτ. 2). Από τις ακμές των κομμάτων και τη λαθού που είχε μεγαλύτερο πάχος ήταν φανέρω ότι το υλικό ήταν γυαλί διαφανές με ελαφρά γαλαζοπράσινη απόχρωση. Δεν υπήρχε φανερή τάση για αφυάλωση (devitrification), δηλαδή διάβρωση της επιφάνειας, και τα κομμάτια ήταν σε σχετικά καλή κατάσταση. Εξέταση καθώς από μεγέθυνση 10X έδειξε πώς το λεπτό στρώμα λάσπης στην επιφάνεια αφαίρουντας ευκολά, από τα περισσότερα στημεία με ένα νυστέρι χωρίς να αποκολλά μαζί και τιμήμα της επιφάνειας. Μόνο σε μία μικρή περιοχή, που φαίνοταν να εκτείνεται σε όλο το ύμασο του αντικείμενου, η λάσπη εκάλυπτε μια ανώμαλη επιφάνεια με ελαφρό τάση για αφυάλωση και γέμιζε μικρές κοιλότητες που υπήρχαν συγκεντρωμένες εκεί, αλλά εκτείνονταν και στο υπόλιπο τημένη της επιφάνειας σποραδικά. Αυτό θα ήταν και το δύσκολο σημείο για καθαρισμό μια και η χρήση νυστριού δεν θα ήταν αποτελεσματική.

### Καθαρισμός

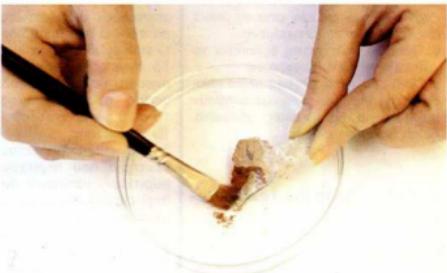
Ο μηχανικός καθαρισμός με νυστέρι αποκλείστηκε, γιατί θα απαιτούσε μακρύ χρονικό διάστημα και δεν ήταν απαραίτητος μια και τα κομμάτια ήταν σε καλή κατάσταση. Από την άλλη μεριά, το πλύσιμο με νέρο της βρύσης (μεθόδος ρήγμορφ και εύκολη στην εφαρμογή της) πρέπει να ακολουθείται με επιφύλαξη, μια και το νέρο αποτελεί εχθρό του γυαλιού που έχει προβλήματα αφυάλωσης. Αποφασιστήκε λοιπόν να χρησιμο-



1. Το αγγείο πριν τη συντήρηση



2. Το πανω μέρος του αγγείου πριν τον καθαρισμό. Σε ενα σημείο της επιφάνειας υπάρχει ακόμη ένα κομμάτι από τα οστά του νεκρού.



3. Πλυσίμο ενός κομματιού



4. Μηχανικός καθαρισμός σε στερεομικροσκόπιο



5. Στερέωση επιφάνειας

ποιηθεί μήγανα από ίσα μέρη αιθουλίκης αλκοόλης και απονισμένου νερού σε συνδυασμό με μηχανικό καθαρισμό και στη συνέχεια μπάνιο σε αιθυλική αλκοόλη.

Τα κομμάτια καθετρίστηκαν ένα-ένα με το μήγανα και τη βοηθεία μαλακού πινέλλου (φωτ. 3). Με το μπάνιο που ακολουθήσαν έφυγαν τα τελευταία (χνή λάσπης κι επιταχυνθήκε το στέγγυμα).

Σε νέα εξέταση κάτω από μεγεθύνση 10X παρατηρήθηκε πώς η λάσπη είχε απομεινεί μόνο στις πολυάριθμες μικρές τρύπες και πώς υπήρχε ένα λεπτό στρώμα έζηματος, πυριτικής μάλλον συστάσης, το οποίο εκάλυπτε το εσωτερικό κυρίως του αγγείου. Δηλαδή την κοιλιά επιφάνειας των κομματιών. Το πρώτα πρόβλημα αντιμετωπίστηκε με τη χρήση μιας μικρής βελλονάς, το δεύτερο με αρκετά εκτεταμένη χρήση νυστερίου (φωτ. 4).

## Στερέωση επιφάνειας

Έγινε στερέωση επιφάνειας μόνο στις περιοχές που αφαιρώνονταν, μια και δεν κριθήκε αναγκαίο για το σύνολο της επιφάνειας. Η στερέωση έγινε με 5% Paraloid B72 (ethyl methacrylate copolymer) σε ακετόνη, με τη βοηθεία πινέλλου (φωτ. 5 και 6).

## Συγκόλληση

Η διαδικασία άρχισε από το λαιμό του μπουκαλιού, που σωζόταν και ολόκληρος, και προχώρησε προς τη βάση του. Πριν μπει το κόλλα έγινε σε κάθε κομμάτι προσεκτικός καθαρισμός των ακμών με νυστέρι και ακετόνη, ώστε να αφαιρέθουν υπολείμματα λάσπης ή λιπαρά κατάλοιπα από τα χέρια του συντηρητή. Για τη συγκόλληση χρησιμοποιήθηκε η Locite Glass Bond (φωτ. 7), μια



6. Το αγγείο μετά τον καθαρισμό και τη στέρεωση και πριν τη συγκόλληση



7. Συγκόλληση



8. Το αγγείο μετά τη συντήρηση

κόλλα που ενεργοποιείται με υπεριώδη ακτινοβολία. Ενδείκνυται για τη συγκόλληση λεπτού διαφανούς γυαλιού μα και είναι αρκετά ισχυρή, διαφανής και λεπτόρευστη. Διαλύεται με ακετόνη. Μόνη δυσκολία υπήρξε η έλλειψη τεχνητής πηγής υπεριώδους ακτινοβολίας στο εργαστήριο και η εργασία έγινε ανακαστικά στο υπαίθριο.

Η Loctite Glass Bond είναι κατάλληλη μόνο για διαφανή γυαλιά κι έτοιμα τα ημιδιαφανή κομμάτια της λαθής συγκόλλησήν των με μια εποξειδή κόλλα για γυαλί την Profix Spezial - Kleber (Porzellán / Glas).

Το αγγείο είναι σχεδόν πλήρες (φωτ. 8). Τα λιγά κενά εμείναν ασυμπληρώτα καθώς δε δημιουργούν στατικά προβλήματα και η υπογράφουσα ποτεύει πώς η αυμπήλωση, για αιθητικούς μόνο λόγους, αποτελεί επεμβάση μη αναγκαία και πιθανή αρχή μελλοντικών προβλημάτων.

\* (Σημείωση): Σκοπός αυτής της εργασίας είναι να παρουσιάσει τη συντήρηση του γυαλιού, όπως αυτή γίνεται από την υπογράφουσα, στα εργαστήρια του Μουσείου Θεσσαλονίκης. Προκειται για μια διαδικασία που, με μικρές παραλλαγές, ακολουθείται στη συντήρηση γυαλινών αγγείων που δεν παρουσιάζουν ιδιαίτερα προβλήματα.

## Δέσποινα Ιγνατιάδου

Αρχαιολόγος - Συντηρήτρια

### Βιβλιογραφία

- R.J. FORBES: Glass Studies in ancient technology, vol. 5, pp. 112-216, Leiden 1966  
 Z. GOFFER: Archaeological chemistry New York, 1980  
 D.B. HARDEN: Ancient glass: Part II Roman Archaeological Journal 125, pp. 44-47, 1970  
 H.W.M. HODGES Artifacts, London, 1964.  
 H.J. PLENDERLEITH - A.E. WERNER: The conservation of antiquities and works of art, 2nd edition, London 1971  
 M. ΣΠΗΤΗΝΑΟΥ: Μαθήματα γενικής και ανοργανού χημικής τεχνολογίας, Μέρος δεύτερον σ. 299-314, Θεσσαλονίκη 1976  
 R.H. VOSE: Glass London 1980

## The Restoration of a Glass Roman Bottle

D. Ignatiadou

A glass bottle, found in a Roman tomb of the third century BC, was restored in the laboratories of the Archaeological Museum of Thessaloniki. The bottle is made of a transparent blown glass with a slight green tinge. Although broken, it is in good condition except for a small area suffering from devitrification. The object was cleaned with ethyl alcohol and de-ionized water in equal parts (dry mud) then mechanically with a scalpel and pin (surface, holes and difficult - to - reach areas). The devitrified areas were coated with 5% Paraloid B72 in acetone. The adhesives used were Loctrite Glass Bond for the body and Profix Spezial - Kleber (Porzellán / Glas) for the handle. The few missing areas were not gappedfilled.